

Súd: Najvyšší súd SR  
Spisová značka: 3Tost/37/2017  
Identifikačné číslo spisu: 9017200179  
Dátum vydania rozhodnutia: 8. novembra 2017  
Meno a priezvisko: JUDr. Gabriela Šimonová  
Funkcia:  
ECLI: ECLI:SK:NSSR:2017:9017200179.1

## UZNESENIE

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedníčky senátu JUDr. Gabriely Šimonovej a sudcov JUDr. Jany Serbovej a JUDr. Martina Bargela na neverejnom zasadnutí konanom dňa 08. novembra 2017 v Bratislave, v trestnej veci vyžiadanej osoby Y. E. E. v konaní o európskom zatýkacom rozkaze, o sťažnosti vyžiadanej osoby proti uzneseniu Krajského súdu v Bratislave z 12. októbra 2017, sp. zn. 4Ntc/9/2017, takto

### **r o z h o d o l :**

Podľa § 193 ods. 1 písm. c/ Trestného poriadku sťažnosť vyžiadanej osoby Y. E. E. sa z a m i e t a.

### **O d ô v o d n e n i e**

Krajský súd v Bratislave uznesením z 12. októbra 2017, sp. zn. 4Ntc/9/2017 rozhodol tak, že podľa § 22 ods. 1 zákona č. 154/2010 Z. z. o európskom zatýkacom rozkaze v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o EZR“) sa vykoná európsky zatýkací rozkaz na vyžiadanú osobu Y. E. E., nar. XX. R. XXXX v meste Z. v L., trvale bytom L., ul. V.. XXA, posch. X, byt XX v F. C., t. č. v Ústave na výkon väzby v Bratislave, Chorvátska 5, v inej trestnej veci - na základe uznesenia Okresného súdu Bratislava V z 09. júna 2017, sp. zn. 4Tp/62/2017, vydaný prokurátorom Obvodnej prokuratúry v Plevene, Bulharská republika pod sp. zn. 2154/2016 z 20. júna 2017 za účelom vydania na trestné stíhanie pre trestný čin proti poriadku vedenia krajiny v štádiu pokusu podľa §§ 18 ods. 1, 280 Trestného zákona Bulharskej republiky, ktorého sa mal dopustiť na tom skutkovom základe, že „Y. E. E. je občan Sýrskej arabskej republiky s humanitárnym štatútom v Bulharskej republike. V Bulharsku E. organizoval prevádzanie cudzích občanov cez hranice Bulharskej republiky bez povolenia orgánov moci. Dňa 01. novembra 2016 Y. E. E. ubytoval rodinu sýrskych občanov, jeho príbuzných v byte T., byt - majetok L. Y. K.. So L. ho kontaktoval jeho priateľ W. W. E. z mesta T.. Y. poprosil E., aby mu pomohol vyviešť jeho príbuzných nelegálne cez hranice krajiny. Dňa 03. novembra 2016 Y. oznámil K., že ešte jedna rodina zo Sýrie príde, pričom sa rozhodli, že ich ubytujú v dome K. v obci U.. Tu bola rodina G. V. Y. E., ktorý mal dohovorené, že bude vyvedený Y. E. E. nelegálne cez hranice Bulharskej republiky do Rumunskej republiky v smere do Nemecka. E. oznámil K. úmysly Y. E. E. o tom, že chce vyviešť osoby nelegálne cez hranice. Dňa 03. novembra 2016 večer Y. E. E. privolať taxi, do ktorého nastúpili jeho príbuzní, ktorí boli v byte v meste T.. Sám on - Y. E. E. nastúpil do auta W. W. E., v ktorom bol aj L. Y. K.. Obidve autá sa vydali v smere do obce U., odkiaľ mali vziať druhú rodinu sýrijcov a všetci spolu mali cestovať k hranici Bulharskej republiky s Rumunskou republikou s úmyslom prejsť ju nelegálne smerom do západného Nemecka (SRN - pozn. predsedu senátu). Po

tomto boli zastavení príslušníkmi polície“, s odkladom podľa § 29 ods. 1 Zákona o EZR, do právoplatného skončenia trestného stíhania, eventuálne vykonania prípadne uloženého nepodmienečného trestu odňatia slobody v konaní vedenom na Okresnej prokuratúre Bratislava V pod sp. zn. 2Pv 237/1105. Vyžiadaná osoba sa vyjadrila, že trvá na uplatnení zásady špeciality. Krajský súd ďalej v napadnutom uznesení rozhodol podľa § 17 ods. 1 Zákona o EZR, že sa vyžiadaná osoba Y. E. E. berie do vydávacej väzby s tým, že táto bude spočívať. Podľa § 17 ods. 2 Zákona o EZR krajský súd uviedol, že ak pominú dôvody väzby, spočívanie vydávacej väzby zaniká a vyžiadaná osoba nastúpi výkon vydávacej väzby. Ihneď po vyhlásení tohto uznesenia podala proti nemu vyžiadaná osoba Y. E. E. sťažnosť, ktorú dodatočne písomne odôvodnil tým, že zotrúva na tých istých dôvodoch, ktoré uviedol pri jeho výsluchu pred Krajským súdom v Bratislave. O svojom trestnom stíhaní v Bulharsku nevedel. V Bulharsku bol na hraniciach zadržaný, avšak zo zadržania ho prepustili. V Bulharsku žil približne dva roky, získal status azylanta. Skutok, ktorý je predmetom európskeho zatýkacieho rozkazu, nepovažuje za trestný čin. Po opustení Bulharska odišiel do Grécka za manželkou, s ktorou má dieťa. Podľa názoru vyžiadanej osoby na jej vzatie do vydávacej väzby nie sú žiadne zákonné dôvody. Z vyššie uvedených dôvodov žiadal, aby Najvyšší súd Slovenskej republiky jeho sťažnosti vyhovel. Podľa § 17 ods. 1, prvá veta Zákona o EZR, ak sa vyžiadaná osoba nachádza vo väzbe v súvislosti s jej trestným stíhaním slovenskými orgánmi, alebo sa nachádza vo výkone trestu odňatia slobody právoplatne uloženého slovenským súdom, príslušný sudca, po doručení originálu európskeho zatýkacieho rozkazu s prekladom do štátneho jazyka, ak sa preklad vyžaduje, vezme vyžiadanú osobu do vydávacej väzby, ktorá bude spočívať. Podľa odseku 2 tohto ustanovenia ak pominú dôvody väzby alebo výkonu trestu uvedené v odseku 1, spočívanie vydávacej väzby zaniká a vyžiadaná osoba nastúpi výkon vydávacej väzby. Podľa § 18 ods. 1 Zákona o EZR proti rozhodnutiu o väzbe je prípustná sťažnosť, odkladný účinok má len sťažnosť prokurátora proti rozhodnutiu o prepustení osoby z väzby, ak súčasne bola podaná sťažnosť prokurátora proti rozhodnutiu súdu o výkone európskeho zatýkacieho rozkazu. Podľa § 22 ods. 1, prvá veta Zákona o EZR po skončení predbežného vyšetrovania rozhodne súd na návrh prokurátora o výkone európskeho zatýkacieho rozkazu; to neplatí, ak sa postupuje podľa § 21 ods. 2. Podľa § 22 ods. 4 Zákona o EZR ak sa v konaní preukáže, že existuje dôvod odmietnutia vykonania európskeho zatýkacieho rozkazu podľa § 23 ods. 1, súd rozhodne, že európsky zatýkací rozkaz sa nevykoná. Ak sa v konaní preukáže, že existuje dôvod odmietnutia podľa § 23 ods. 2, súd môže rozhodnúť, že sa európsky zatýkací rozkaz nevykoná. Podľa § 22 ods. 7 časť vety pred bodkočiarkou Zákona o EZR proti rozhodnutiu krajského súdu o výkone európskeho zatýkacieho rozkazu je prípustná sťažnosť vyžiadanej osoby len pre niektorý z dôvodov odmietnutia vykonania európskeho zatýkacieho rozkazu podľa § 23 ods. 1, sťažnosť má odkladný účinok. Podľa § 22 ods. 8 Zákona o EZR o sťažnosti rozhoduje Najvyšší súd Slovenskej republiky na neverejnom zasadnutí. Najvyšší súd Slovenskej republiky po doplnení konania, ak je to potrebné, sám rozhodne o výkone európskeho zatýkacieho rozkazu. O rozhodnutí bezodkladne informuje ministerstvo spravodlivosti a útvar SIRENE; ak tento útvar nie je príslušný konať, informáciu postúpi neodkladne útvaru INTERPOL. Podľa § 29 ods. 1 Zákona o EZR súd alebo prokurátor, ktorí rozhodli o vykonaní európskeho zatýkacieho rozkazu, môžu rozhodnúť uznesením o odklade jeho realizácie, ak sa voči osobe vedie na území Slovenskej republiky trestné stíhanie alebo osoba vykonáva alebo má vykonať trest odňatia slobody pre iný trestný čin ako ten, ktorý bol uvedený v európskom zatýkacom rozkaze. Proti rozhodnutiu súdu alebo prokurátora o odklade vydania nie je prípustná sťažnosť. Podľa § 193 ods. 1 písm. c/ Trestného poriadku nadriadený orgán zamietne sťažnosť, ak nie je dôvodná. Postupujúc podľa § 1 ods. 2 Zákona o EZR Najvyšší súd Slovenskej republiky ako nadriadený súd na podklade uvedenej sťažnosti, ktorú podala oprávnená osoba včas, preskúmal podľa § 192 ods. 1 Trestného poriadku správnosť výrokov napadnutého uznesenia, proti ktorým sťažovateľ podal sťažnosť, ako aj konanie predchádzajúce týmto výrokom a dospel k záveru, že sťažnosť Y. E. E. nie je dôvodná. Z doposiaľ vykonaného dokazovania je zrejmé, že vyžiadaná osoba sa t. č. nachádza vo väzbe na základe uznesenia Okresného súdu Bratislava V z 09. júna 2017, sp. zn. 4Tp/62/2017 pre zločin prevádzachstva podľa § 355 ods. 2 písm. a/, ods. 3 písm. d/ Trestného zákona s poukazom na § 138 písm. j/ Trestného zákona, pričom vec dozoruje Okresná prokuratúra Bratislava V pod sp. zn. 2 P v 237/17-1105. Vyžiadanej osobe v predmetnej trestnej veci sa započítava väzba od 06. júna 2017 o 23.45 hod. a vykonáva sa v Ústave na výkon väzby v Bratislave. Trestné stíhanie sa začalo proti vyžiadanej osobe na základe uznesenia vyšetrovateľa pod ČVS: UHCP-70/NJ-Z-2017 z 08. júna 2017 (č. l. 133 - 134). Podľa informatívneho oznámenia prokuratúry z 12. októbra

2017 vyšetrovať v uvedenej veci vykonáva vyšetrovacie úkony smerujúce k ukončeniu vyšetrovania. Z obsahu predloženého spisového materiálu Najvyšší súd Slovenskej republiky zistil, že 20. júna 2017 bol prokurátorom Miroslavom Mitevom na Obvodnej prokuratúre Pleven v Bulharsku vydaný európsky zatýkací rozkaz pre trestný čin proti poriadku vedenia krajiny v štádiu pokusu podľa §§ 18 ods. 1, 280 Trestného zákona Bulharskej republiky. Dňa 16. augusta 2017 bol Krajskému súdu v Bratislave doručený návrh prokurátorky Krajskej prokuratúry v Bratislave pod sp. zn. KPtm 59/17/1100-23, podstatou ktorého bolo, aby krajský súd jednak rozhodol o vykonaní európskeho zatýkacieho rozkazu ohľadom vyžiadanej osoby Y. E. E. s odkladom, že vykonanie európskeho zatýkacieho rozkazu bude spočívať do doby skončenia trestného stíhania, eventuálne vykonania prípadne právoplatne uloženého nepodmienečného trestu odňatia slobody v konaní vedenom na Okresnej prokuratúre Bratislava V pod sp. zn. 2 Pv 237/17/1105. Súčasne bolo navrhnuté, aby bola vyžiadaná osoba vzatá do vydávacej väzby s tým, že táto bude spočívať do skončenia trestného stíhania, eventuálne vykonania prípadne právoplatne uloženého nepodmienečného trestu odňatia slobody v konaní vedenom na Okresnej prokuratúre Bratislava V pod sp. zn. 2 Pv 237/17/1105. Y. E. E. bol 09. augusta 2017 v zmysle § 19 ods. 3 Zákona o EZR vypočutý prokurátorkou vykonávajúcou predbežné vyšetrovanie za prítomnosti ustanovenej obhajkyne JUDr. Aleny Chvojkovej, ako aj tlmočníka z jazyka arabského do jazyka slovenského a naopak. V rámci výsluchu bola vyžiadaná osoba oboznámená s originálom európskeho zatýkacieho rozkazu, ktorého fotokópia bola vyžiadanej osobe poskytnutá a jeho obhajkyňa bola doručená. Vyžiadaná osoba pri výsluchu vyjadrila nesúhlas s vydaním do Bulharskej republiky s tým, že k zásade špeciality sa vyjadrila tak, že si ju uplatňuje v celom rozsahu. Tiež sa vyjadrila, že sa chce zúčastniť verejného zasadnutia v predmetnej veci. Na verejnom zasadnutí krajského súdu sa vyžiadaná osoba opätovne vyjadrila tak, že s návrhom krajskej prokuratúry na vydanie do Bulharska nesúhlasí, pričom si uplatňuje zásadu špeciality. Vyžiadaná osoba ďalej uviedla argumenty uvedené vyššie v rámci odôvodnenia jej sťažnosti proti napadnutému uzneseniu. Krajský súd v Bratislave rozhodol správne, keď napadnutým uznesením vzal Y. E. E. do vydávacej väzby, ktorá bude spočívať, predovšetkým z dôvodu, že zo strany vyžiadanej osoby je dôvodné podozrenie, že bude pokračovať v páchaní trestnej činnosti. Toto podozrenie podporuje aj skutočnosť, že vyžiadaná osoba je stíhaná aj na území Slovenskej republiky pre obdobnú trestnú činnosť, pre ktorú je vyžiadaná aj bulharskými justičnými orgánmi. Podporuje ho aj povaha trestnej činnosti, pre ktorú sa vedie trestné stíhanie v štáte pôvodu aj vo vykonávajúcom štáte. Vzatie vyžiadanej osoby do vydávacej väzby je ďalej odôvodnené potrebou zabezpečiť jej prítomnosť v konaní o európskom zatýkacom rozkaze na území Slovenskej republiky, resp. na zabránenie, aby nedošlo k zmareniu účelu tohto konania. Z hľadiska absencie výraznejších väzieb vyžiadanej osoby na území Slovenskej republiky nie je možné vylúčiť jej prípadný pokus o odchod z jej územia. Menovaný bol vo veci pred vydaním napadnutého rozhodnutia ku všetkým rozhodujúcim skutočnostiam vypočutý v prítomnosti svojej obhajkyne pred krajským súdom na verejnom zasadnutí 12. októbra 2017 (č. l. 69 a nasl.). Krajský súd mohol preto o návrhu prokurátorky spoľahlivo rozhodnúť na podklade náležite zisteného skutkového stavu veci a zároveň pri zachovaní všetkých práv vyžiadanej osoby. Z obsahu predloženého spisu spoľahlivo tiež vyplýva, že originál európskeho zatýkacieho rozkazu bol orgánmi štátu pôvodu slovenským orgánom ako vykonávajúcim justičným orgánom riadne doručený a vyžiadaná osoba bola s jeho obsahom riadne oboznámená v jazyku, ktorému rozumie. Pokiaľ ide o rozhodnutie krajského súdu o výkone európskeho zatýkacieho rozkazu s odkladom, toto rozhodnutie je zákonné a správne, nakoľko najvyšší súd nezistil žiadny z dôvodov odmietnutia vykonania európskeho zatýkacieho rozkazu podľa § 23 ods. 1 Zákona o EZR. Vzhľadom na existenciu trestného stíhania vedeného proti vyžiadanej osobe slovenskými justičnými orgánmi je zákonné a správne aj rozhodnutie krajského súdu o odklade výkonu európskeho zatýkacieho rozkazu. Riadiac sa týmito úvahami Najvyšší súd Slovenskej republiky rozhodol tak, ako je to uvedené vo výrokovej časti tohto uznesenia.

## **Poučenie :**

Proti tomuto uzneseniu sťažnosť nie je prípustná.

